تأملی بر کتاب «افعال گفتاری» اثر جان سرل

زبان چگونه واقعیت را منعکس می کند

[لیدا فخری]

۱ جستاری در فلسفه زبان

کتاب «افعال گفتاری» (speech Acts) با زیرعنوان «جستاری در فلسفه زبان» اثر جان آر. سرل در سال ۱۹۶۹ در شمار کتاب های انتشارات دانشگاه کمبریج انتشار یافت و به سرعت در محافل علمی ـ دانشگاهی با اقبال مواجه شد. از زمان انتشار تاکنون تقریباً هر سال تجدید چاپ شده و به بیش از ۱۰ زبان مهم دنیا ترجمه شده است. این اثر جزو کتاب های کلاسیک فلسفه زبان به حساب می آید و در دوره های مختلف دانشگاهی به عنوان کتاب درسی دانشجویان گنجانده شده است.

این اثر امسال به همت **حجت الاسلام دکتر محمدعلی عبداللهی** ترجمه و از سوی **پژوهشگاه علوم و فرهنگ اسلامی** روانه بازار نشر شده است. با توجه به این که درخصوص نظریه افعال گفتاری تاکنون هیچ کتاب یا مقاله ای به فارسی منتشر نشده و خواننده فارسی زبان با این زمینه مطالعاتی تا حدودی ناآشنا است، ترجمه این اثر را می توان گامی بلند در حوزه کتب فلسفی بویژه فلسفه زبان و زبانشناسی به شمار آورد. ترجمه کتابی کلاسیک با انبوهی از اصطلاحات و واژه های تخصصی که هر یک با دقت و ظرافت از یکدیگر متمایز و با دقت و ظرافت خاصی از سوی مؤلف به کار گرفته می شوند، کار را بر مترجم دشوار و مسیر ترجمه را کج تاب تر خواهد کرد. ولی با وجود همه این ها مترجم این اثر با تسلطش بر متن و موضوع، توانسته راه را برخود هموار کند و به اعتبار این که استاد مصطفی ملکیان هم به عنوان ویراستار بر ترجمه نظارت داشته و با دقت نظری که از ملکیان سراغ داریم می توان گفت ترجمه ای شیوا و خوشخوان و البته دقیق پیش رو داریم که در آن نه دقت فدای وضوح و روانی شده و نه وضوح و روانی قربانی دقت، اما با این حال اگر خواند با حوصله و دقت کتاب را مطالعه نکند، چه بسا پاره ای از مباحث آن نامفهوم باقی بماند. این نه بدان جهت است که نثر جان سرل پیچیده و معقد است بلکه به دلیل پیچیدگی مطالب و آشنا نبودن خواننده با زمینه مطالعاتی کتاب است. به نظر می رسد خواننده ناآشنا و یا کم اطلاع از مباحث کتاب نخست باید پاره ای از مطالب مقدماتی و مرتبط با محتوای کتاب را بخواند و سپس کتاب حاضر را دست بگیرد. البته مترجم با مقدمه ای حدود ۱۰۰ صفحه ای که بر پیشانی ترجمه اش نشانده سعی کرده تا حدی این خلأ را پر کند و با قلمی تحلیلگر و بی حاشیه اطلاعات مقدماتی و البته جامع و روشنگری را به مخاطبش بدهد و به این اعتبار مجموعه ای در مقدمه فراهم آورده که اگر بگوییم ارزش اثر را مضاعف کرده، پربیراه نخواهد بود.

۲ نقش زبان در حقیقت و ماهیت انسان

بی گمان، یکی از توانایی های انسان سخن گفتن است. تحلیل فعل سخن گفتن از جنبه زیستی و طبیعی کار چندان دشواری نیست، اما به لحاظ معناشناختی مستلزم پدیده های شگفت انگیزی است. ما با خروج مشتی اصوات از دهان و یا نگاشتن علائمی بر کاغذ، اخبار، توصیف، امر، نهی، پرسش و افعال دیگری از این دست انجام می دهیم و سخن خود را به اوصافی چون با معنا و بی معنا و صادق و کاذب متصف می کنیم. تحلیل این پدیده های زبانی که شأن معرفت شناختی و فلسفی دارند یکی از دغدغه های اصلی فیلسوفان، به ویژه فیلسوفان تحلیلی در قرن بیستم بوده است. به نحوی که بسیاری از فیلسوفان، زبان را محور فلسفه دانستند و قرن بیستم را قرن فلسفه زبان اعلام کردند.

اهمیت زبان برای انسان دست کم، دو دلیل دارد، **اول این که**؛ اگر نگوییم زبان مهمترین وجه تمایز انسان از سایر موجودات است، حداقل یکی از مهمترین آنهاست. حتی بعضی اعتقاد دارند که هیچ چیز به اندازه زبان حقیقت وماهیت انسان را آشکار نمی کند. **دوم آن که**؛ به اعتقاد بعضی از فیلسوفان منشأ بسیاری از معضلات فکری ـ فلسفی بشر معلول سوء استفاده یا استفاده سوء از زبان است.

دلیل اول بر اهمیت زبان به لحاظ نظری تأکید دارد و دلیل دوم اهمیت آن را از نظر علمی نشان می دهد. بدین ترتیب، مطالعه و تحقیق در باب زبان از طرفی، تصویر روشن تری از چیستی و حقیقت انسان به دست می دهد و از طرف دیگر، به فهم بهتر پیچیدگی های زبان و اجتناب از سوءاستفاده و استفاده سوء از آن می انجامد.

۳ زبان دغدغه اصلی فیلسوفان تحلیلی

تلاش برخی از فیلسوفان در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم به نهضتی و جریان فلسفی منتهی شد که از آن به فلسفه تحلیلی تعبیر می شود. فلسفه تحلیلی در اواسط قرن بیستم پس از انتشار کتاب تحقیقات فلسفی ویتگنشتاین در ۱۹۵۳ دچار تغییر و تحولات شگرف شد. تلقی جدید و متمایزی که ویتگنشتاین از زبان به دست داد موجب شد که بحث افعال زبانی یا افعال گفتاری به عنوان یکی از مباحث مهم فلسفه زبان درآید. نظریه افعال گفتاری نظریه ای کلی است که هدف اصلی آن تحلیل و بررسی مسائل فلسفه زبان، بویژه افعال زبانی است.

در نهضت فلسفه تحلیلی دو رویکرد روش شناختی قابل تشخیص است: ۱. **بررسی رابطه زبان و واقعیت** که این رویکرد عمدتاً با این پرسش سر و کار دارد که «چگونه معنای مؤلفه های یک جمله معنای کل جمله را تعیین می کند؟» کارهای فیلسوفانی چون راسل، ویتگنشتاین متقدم، کارنپ، کواین و دیویدسن ذیل این رویکرد جای می گیرند.

پرسش اصلی کتاب «افعال گفتاری» این است که چه چیزی به انسان این امکان را می دهد که مشتی اصوات از دهان خارج کند و سلسله ای از علائم و نشانه ها بنگارد که دارای پیامدهای معناشناختی خیره کننده ای چون معناداری، بی معنایی، صدق و از جمله رابطه انسان با واقعیت باشد؟

۲. **بررسی رابطه زبان و ذهن** که بیشتر با استعمال الفاظ و زبان به عنوان بخشی از رفتار انسان سر و کار دارد و سعی می کند به این پرسش که «نسبت میان معنا و استعمال یا معنای الفاظ و مقاصد گوینده الفاظ چیست؟» پاسخ دهد. فیلسوفانی چون ویتگنشتاین متأخر، آستین، گرایس و سرل در زمره مهم ترین فیلسوفانی اند که به رویکرد دوم تعلق خاطر دارند.

کتاب «افعال گفتاری» که شرح و بسط نظریه افعال گفتاری است با استفاده از رویکرد دوم سعی می کند تحلیل دقیق و جامعی از رابطه زبان و ذهن به دست دهد و در عین حال، این پرسش اساسی و مهم را که «زبان چگونه با واقعیت مرتبط می شود؟» در بافت وسیع تری طرح کند و پاسخ گوید. بدین ترتیب پرسش اصلی کتاب «افعال گفتاری» این است که چه چیزی به انسان این امکان را می دهد که مشتی اصوات از دهان خارج کند و سلسله ای از علائم و نشانه ها بنگارد که دارای پیامدهای معناشناختی خیره کننده ای چون معناداری، بی معنایی، صدق و از جمله رابطه انسان با واقعیت باشد؟ نظریه افعال گفتاری سعی می کند پرسش یاد شده را پاسخ گوید.

۴ نظریه افعال گفتاری

توضیح و تبیین نحوه ربط و نسبت زبان با واقعیت یکی از علایق اصلی فیلسوفان زبان است. اغلب فیلسوفان تحلیلی در دوره کلاسیک گمان می کردند که کار اصلی زبان (الفاظ و جمله ها) این است که واقعیتی را (صادق یا کاذب) توصیف کند. چنین تحلیلی از نحوه ارتباط زبان و واقعیت فیلسوفان تحلیلی پوزیتیویست را به این باور کشاند که گزاره های زبانی یا توصیفی اند و یا ارزشی. گزاره های ارزشی تجربه پذیر نیستند، بلکه صرفاً احساسات و عواطف شخصی را اظهار می کنند. چنین گزاره هایی طبق معیاری که پوزیتیویست های منطقی برای معناداری به دست داده بودند بی معنایند، زیرا تجربه پذیر نیستند و به لحاظ فلسفی نیز چندان اهمیتی ندارند. اما گزاره های توصیفی نقش مهم و اساسی زبان را که نشان دادن و نمایاندن واقعیت است، به عهده دارند. گزاره های توصیفی که گزاره های معناداری هستند به گزاره های تحلیلی و تألیفی تقسیم می شوند. از نظر پوزیتیویست ها، این دو تقسیم قطعی، هم سرشت کل زبان را تعیین می کند و هم وظیفه فیلسوف را معلوم می سازد.

جان لنگشاو آستین تلقی یاد شده از زبان را انکار کرد و به نحو تأثیرگذاری نشان داد که نقش اصلی زبان صرفاً اخبار - صادق یا کاذب - از واقعیت نیست، بلکه با زبان، افعال متنوع و بسیاری می توان انجام داد. آستین نخستین فیلسوفی بود که بیان کرد در میان اظهارات زبانی طبقه مهمی وجود دارد که دارای صورت جمله های خبری اند. با این حال، نه صادق اند و نه کاذب، زیرا قصد گوینده از ادای این جملات تصویف وضع و حال و یا واقعیتی نیست، بلکه انجام یک فعل به وسیله همین جملات است. توجه به نکته یاد شده آستین را بر آن داشت که به جای تمایز میان گزاره های توصیفی و ارزشی تقسیم دیگری را جایگزین کند. از نظر او، اظهارات یک گوینده را می توان به دو دسته تقسیم کرد:

۱- اظهارات انشایی

۲- اظهارات اخباری

مطالعات دقیق تر و عمیق تر آستین به زودی نشان داد که تقسیم اظهارات به اخباری و انشایی نیز نادرست است، زیرا تمام آنچه وی درباره اظهارات انشایی صادق می دانست درباره اظهارات اخباری نیز صادق است. بنابراین، از نظر آستین، آنچه تا پیش از این بخشی از اظهارات زبانی تلقی می شد، همه اظهارات زبانی را دربرمی گیرد. وی اعلام کرد که تمام اظهارات زبانی از سنخ اظهارات انشایی و از مقوله فعل اند.

آستین همه اظهارات زبانی را از مقوله فعل می داند و نظریه افعال گفتاری را برای تحلیل همین افعال زبانی به کار می گیرد. وی سعی می کند با تمایز میان سه سطح متفاوت از افعالی که انسان هنگام سخن گفتن انجام می دهد، نظریه ای جامع عرضه کند:

الف) فعل تلفظی

ب) فعل مضمون در سخن

ج) فعل ناشی از سخن

در سطح اول، گوینده واژه هایی را اظهار می کند که معنای خاصی دارند. در سطح دوم، گوینده واژه ها را برای افاده بار خاصی به کار می گیرد و در سطح سوم، گوینده با اظهار عبارت های زبانی در مخاطب خود عکس العمل و تأثیری پدید می آورد.

این مثال را در نظر بگیرید: گوینده به مخاطب می گوید «پنجره را ببند». گوینده در اظهار این جمله نخست واژه های معناداری اظهار کرده؛ یعنی فعلی انجام داده است که آستین از آن به فعل تلفظ واژه های معنادار تعبیر می کند.

علاوه بر این، گوینده با اظهار این جمله امر کرده است؛ یعنی اظهار او حاوی بار محتوایی «امر» است، به گونه ای که نفس اظهار جمله - البته با قیود و شرایطی - به معنای انجام فعل گفتاری امر است. آستین از این فعل به فعل مضمون در سخن تعبیر می کند. حال اگر جمله یاد شده مخاطب را وادار کند که پنجره را ببندد، گوینده فعل سومی نیز انجام داده که عبارت است از تأثیری که بر مخاطب گذاشته، که این تأثیر از سخن او ناشی شده است. آستین این تأثیر را فعل ناشی از سخن نامیده است.

محور تحلیل در نظریه افعال گفتاری، فعل مضمون در سخن است نه فعل ناشی از سخن. از این جهت تمایز میان فعل مضمون در سخن و فعل ناشی از سخن برای فهم دقیق و درست نظریه افعال گفتاری بسیار مهم است.

فیلسوفان تحلیلی پس از آستین نیز بر آن تأکید کرده اند. اما تمایزی که آستین میان فعل تلفظی و فعل مضمون در سخن قائل شده از جانب بعضی از فیلسوفان، ازجمله جان سرل، نقد شده است.

بعد از مرگ آستین شاگرد او جان سرل شرح و بسط نظریه افعال گفتاری را به عهده گرفت و تقریر جامع و نظام مندی از آن به دست داد و به شایستگی از عهده این کار برآمد. کتاب حاضر مهمترین دلیل این ادعاست.

جان سرل در کتاب «افعال گفتاری» نشان می دهد که تحقیق درباره زبان بدون بررسی ماهیت و نحوه کار ذهن ناتمام است. زبان و افعالی که با آن انجام می دهیم جزو واقعیت های نهادی و اجتماعی اند و مطالعه زبان در پرتو مطالعه ذهن با این واقعیت که زبان پدیده ای اجتماعی است، منافاتی ندارد. چنین تحلیلی سرل را متوجه موضوع فلسفی بسیار مهم دیگری به نام واقعیت اجتماعی ساخت که ردپای این رویکرد را در کتاب حاضر می توان پی گرفت.

■ دکتر غلامحسین ابراهیمی دینانی
■ ناشر: سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

اسماء و صفات حق

اسماء و صفات حق، بعد از ظهور مقام اطلاق ظاهر می شود و همین مقام است که اهل معرفت از آن به مشیت و مقام واحدیت تعبیر کرده اند. در این مقام کثرت آشکار می شود، چرا که حق تبارک و تعالی به اسماء و صفات خود ظاهر می شود. این صفات و اسماء حق تعالی عین ذات او و ازلی و ابدی است.

مظهر صفات و اسماء حق در عالم وجود، انسان است و در میان انسان ها، پیامبران (ع) بهترین مظاهر آن صفات و اسماءاند و در میان همه پیامبران، پیامبر اکرم (ص) مظهر تام و کامل اسماء و صفات حق تعالی است.

دکتر دینانی در این کتاب، سخنان حکما و متکلمان و برخی ارباب سلوک را در باب اسماء و صفات الهی مورد توجه قرار داده و به بررسی و نقد و تحلیل آنها پرداخته است.

عنوان برخی از فصول کتاب از این قرار است: نصیب مقربان از معرفت اسماء/صدر المتألهین/برهان بدیع سبزواری/بیان بدیع برخی از اهل تحقیق/اسم، آیینه، آیت/ عقل قدسی آیینه قدم است/کمال معرفت، معرفت کمال است/موضع خاص قضای سعید قمی در باب اسماء و صفات حق/در نظر قاضی سعید، علم حق نه حصولی است، نه حضوری/صفات فعل در نظر قاضی سعید/قاضی سعید، ابن سینا. افلوطین/ابداء یا ابتداء/ امهات اسماء/ذات و صفت/ اسماء حسنای الهی و اقتضای ظهور/سهروردی و انکار صفات حقیقیه حق تبارک و تعالی.

این کتاب اخیراً به چاپ دوم رسیده است.

■ ژیل دلوز
■ ترجمه افشین جهاندیده- نیکوسرخوش
■ نشر نی

فوکو

فوکو از نگاه ژیل دلوز در واقع ارائه فوکوی دیگری بود متفاوت با آنچه در ایران از او فهم می شود. در ایران فهم دریفوس و رابینو از فوکو بیشتر مطرح بوده است.

دلوز به خوبی می دانسته که یکی از نقاط عزیمت کار فوکو نقد به پدیده شناسی است و در سایه این نقد است که فوکو بحث گفتمان و دیرینه شناسی دانش را مطرح می کند.

در فصل اول این کتاب تأکید دلوز بر کتاب دیرینه شناسی دانش است و تمایز میان گزاره و جمله و قضیه مطرح شده است. در واقع گزاره واحد تحلیل گفتمان است، جمله واحد تحلیل دستور دانان و قضیه واحد تحلیل منطق دانان. در این فصل دلوز با توجه به کتاب دیرینه شناسی دانش به این بحث فوکو توجه نشان داده است. توجه به آن چیزی که پیشاپیش گواه توجه فوکو به مناسبات میان دانش و قدرت است.

دلوز در فصل های دیگر به بحث نسبت نیروها و مناسبات قدرت پرداخته است و به سه محوری که اساس کار فوکو را در آثار مختلف شکل می دهد شامل محور دانش، محور قدرت و محور خود توجه می کند.

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها
مرکز تحقیق و توسعه علوم انسانی «سمت»
ناشر نمونه سالهای ۱۳۷۶، ۱۳۷۹، ۱۳۸۱ و ۱۳۸۳
به مناسبت بیست و یکمین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران هر روز یک عنوان کتاب جدید منتشر می کند.
از غرفه سمت در سالن شبستان، زیرزمین غربی، بخش کتب دانشگاهی دیدن فرمایید.

آگهی مناقصه عمومی — نوبت دوم
شهرداری بندر انزلی در نظر دارد نسبت به احداث فاز اول بازار میوه فروشی میوه و تره بار از طریق مناقصه عمومی اقدام نماید.
لذا از آن دسته از شرکت های ساختمانی حائز شرایط دعوت می گردد حداکثر به مدت یک هفته پس از درج آگهی نوبت دوم جهت دریافت اسناد مناقصه به امور پیمان و رسیدگی شهرداری مراجعه نمایند.
در ضمن شهرداری در رد و یا قبول پیشنهادات مختار است.
سید بدرالدین بدری
شهردار بندر انزلی
۱۰۰

وزارت نیرو — شرکت آب و فاضلاب شیراز
آگهی مناقصه
تاریخ: ۸۷/۲/۷ شماره: ۳۷ - پ / ۸۷
شماره شناسایی قرارداد: SW19-DW/08
شماره وام / اعتبار بانک جهانی: 4738-IRN
نام وام: تأمین آب و دفع فاضلاب شهرهای اهواز و شیراز
۱- جمهوری اسلامی ایران از بانک بین المللی بازسازی وتوسعه برای بخشی از هزینه های تأمین آب و شبکه فاضلاب شهرهای اهواز و شیراز یک فقره وام دریافت کرده است و قصد دارد بخشی از این بودجه را در قالب قرارداد به شماره SW19-DW/08 برای اجرای عملیات حفاری تعدادی چاه در شهر شیراز صرف پرداخت به واجدین شرایط اجرای قرارداد نماید.
شرکت در مناقصه برای همه متقاضیان از کشورهای واجد شرایطی که در کتاب «دستورالعمل های تدارکات با استفاده از وام های IBRD و اعتبارات IDA» (منتشره سال ۱۹۹۵) آمده است، آزاد می باشد. پیشنهاددهندگان ایرانی می بایست لااقل پایه چهار رسته کاوش های زمینی طبق رتبه بندی سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور را دارا باشند.
پیشنهاددهندگان می بایستی دارای مجوز حفاری چاه صادره از وزارت نیرو باشند که حداقل تا شش ماه از تاریخ بازگشایی پاکات اعتبار داشته باشد.
صلاحیت مذکور می بایستی برای انجام عملیات حفاری با دستگاه دورانی باشد.
۲- شرکت آب و فاضلاب شیراز از شرکت کنندگان واجد شرایط دعوت به عمل می آورد پیشنهادات لاک و مهر شده خود را جهت حفر ۴ حلقه چاه عمیق آب در سطح شهر شیراز ارائه نمایند.
حداقل عمق چاه های مذکور ۳۰۰ متر و حداکثر ۳۵۰ متر می باشد. مدت اجرای پروژه پنج ماه می باشد.
۳- اسناد مناقصه (همراه با رونوشت های الحاقی آن) را می توان از تاریخ ۸۷/۲/۷ از شرکت آب و فاضلاب شیراز، به آدرس ایران، شیراز، بین پل حر و هجرت، ساحلی شرقی، اتاق ۱۲۳، دبیرخانه و یا خیابان قدوسی غربی، نبش کوچه ۱۶، پلاک ۳۲۲، مهندسین مشاور ایرانآب و یا تهران، خیابان شریعتی، بین میرداماد و قلفر، نبش پمپ بنزین داودیه، کوچه احمدیه یکم، پلاک ۱۲ از قرار هر مجموعه به بهای ۱/۰۰۰/۰۰۰ ریال (یک میلیون ریال) یا معادل آن به ارزی که به راحتی قابل تبدیل باشد، خریداری نمود.
پیمانکاران می توانند برای کسب اطلاعات بیشتر به نشانی های فوق الذکر مراجعه و یا با تلفن های ۶۳۱۱۴۷۱-۶۳۱۸۷-۶۳۰۶۱۸۷-۶۳۸۹۷۴ در شیراز تماس حاصل فرمایند.
۴- جلسه توجیهی در تاریخ ۸۷/۲/۲۲ رأس ساعت ۹ صبح جهت ملاقات و بازدید از محل اجرای پروژه در سالن کنفرانس شرکت آب و فاضلاب شیراز به آدرس ایران، شیراز، بین پل حر و هجرت، ساحلی شرقی برگزار خواهد شد.
کلیه پیشنهاددهندگان موظف می باشند در جلسه فوق و بازدید محل شرکت نمایند.
۵- پیشنهادات باید از زمان بازگشایی پاکت ها به مدت ۹۰ روز اعتبار داشته باشد و باید به همراه تضمین شرکت در مناقصه به مبلغ ۷۰/۰۰۰/۰۰۰ ریال (هفتاد میلیون ریال) و یا معادل آن به ارز قابل تبدیل، تا ساعت ۱۱ صبح روز ۷ خرداد ماه ۱۳۸۷ به آدرس: شیراز، بین پل حر و هجرت، ساحلی شرقی، اتاق ۱۲۳، دبیرخانه شرکت آب و فاضلاب شیراز تحویل گردد.
پاکت ها در ساعت ۱۱ روز ۷ خرداد ماه ۱۳۸۷ در حضور همه شرکت کنندگان در مناقصه (که مایل به شرکت در جلسه بازگشایی باشند) گشوده می شود.
شرکت آب و فاضلاب شیراز
۱۰۰

آگهی مناقصه
مرکز آموزش جهاد کشاورزی بوشهر در نظر دارد امور خدماتی و نظافتی و تراپری خود را به شرکت های واجد شرایط به مدت یک سال واگذار نماید.
لذا قیمت پیشنهادی خود را از تاریخ نشر آگهی به مدت ۱۰ روز تحویل نمایید.
برای کسب اطلاعات بیشتر و دریافت اسناد مناقصه به امور مالی مرکز واقع در بوشهر، بهمنی- انتهای کوی خواجه ها مراجعه نمایید.
ضمناً هزینه درج آگهی به عهده برنده مناقصه خواهد بود.
۱۰۰

نوبت اول
شرکت ملی گاز ایران — شرکت پالایش گاز شهید هاشمی نژاد (سهامی خاص)
تجدید مناقصه عمومی
شماره مناقصه: «ک ۱۹۸»
شماره تقاضا: HA-30098-6-1137-PH
موضوع مناقصه: خرید سه دستگاه موتور جوش دیزلی سیار
طبق مشخصات مندرج در سایت.
جهت کسب اطلاعات بیشتر به سایت شرکت پالایش گاز شهید هاشمی نژاد به آدرس:
www.Shana.ir
WWW.KHANGIRAN.COM
www.Nigc-khangiran.ir
مراجعه فرمایید.
روابط عمومی
شرکت پالایش گاز شهید هاشمی نژاد
۱۰۰